

DESCRIZIONE

Le elettrovalvole serie 257 sono elettrovalvole 2/2 ad azionamento pilota in c.a./c.c. per la gestione di impianti pneumatici. Le elettrovalvole hanno un funzionamento a valvola normalmente chiusa. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
 - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
 - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettore a lancia secondo 2 x DIN-46244 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
 - Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE

- Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.
- Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina (incluso il giogo) dal gruppo principale dado di fissaggio/cilindro nucleo. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
 - Svitare il dado in modo da poter rimuovere la valvola dal pannello.
 - Rimuovere l'anello di tenuta del pannello.
 - Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE

- Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
 - Rimontare l'anello di tenuta del pannello sul gruppo principale. Rimontare il gruppo principale sul pannello con un spessore massimo del pannello di 6 mm ed un diametro di passaggio di 20 mm.
 - Rimontare il dado e serrarlo alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
 - Infilare la bobina (incluso il giogo) sul gruppo dado di fissaggio/cilindro nucleo e montare la clip di fissaggio.
 - Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 257-serie zijn direct werkende 2/2-magneetafsluiters (AC/DC) voor lucht. De magneetafsluiters zijn normaal gesloten. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoerleidingen op de afsluiter aan volgens de markeringen op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

- LET HIERBIJ OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornis leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
 - Gebruik een zodanig koppel voor leidingsverbindingen dat het product NIET WÖRDT BESCHADIGD.
 - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

- LET HIERBIJ OP:**
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
 - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
 - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeraansluiting volgens 2 x DIN-46244 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
 - Losses of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel (inclusief het juk) van de vaste kern/plunjergang/huis-combinatie af. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
- Schroef de moer los om de afsluiter uit het paneel te kunnen verwijderen.
- Verwijder de O-ring die tegen het paneel afdricht.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage. Let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

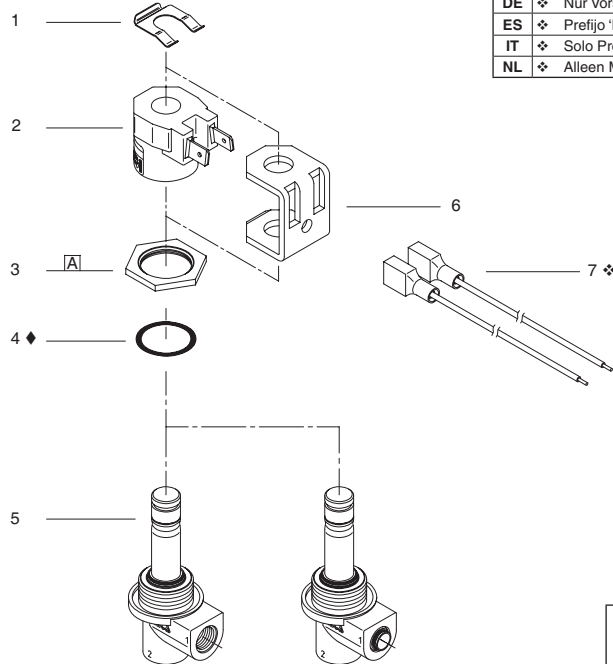
- OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
- Plaats de O-ring die tegen het paneel afdricht weer op het huis. Siesek het afsluiterhuis weer door het gat in het paneel, de maximale plaatdikte is 6 mm en de maximale gaddiameter bedraagt 20 mm.
- Draai daarna de moer weer met het juiste aandrandmoment vast.
- Schuif de spoel (met het juk) over de vaste kern/plunjergang/huis-combinatie en schuif de bevestigingsclip weer op zijn plaats.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com.

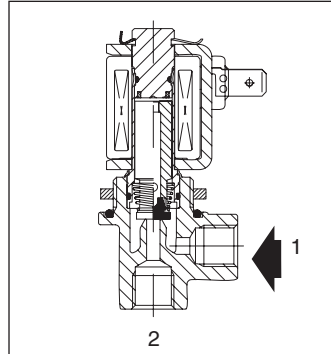
	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



GB	✦ Prefix 'L' only
FR	✦ Préfixe 'L' uniquement
DE	✦ Nur Vorsatz 'L'
ES	✦ Prefijo 'L' Solamente
IT	✦ Solo Prefisso 'L'
NL	✦ Alleen Model 'L'



	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



TORQUE CHART		
A	10 ± 2	90 ± 2
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

- | | |
|-----------|--|
| GB | ◆ First assemble O-ring before mounting to bracket or plate |
| FR | ◆ Monter d'abord le joint torique avant de monter le support ou la plaque |
| DE | ◆ Vor der Montage an der Halterung oder Platte zunächst Dichtungsring montieren |
| ES | ◆ Monte primero la junta, antes de instalar en el soporte o placa |
| IT | ◆ Prima di procedere al fissaggio su staffa o piastra, montare l'anello di tenuta |
| NL | ◆ Plaats altijd eerst de O-ring voordat u het huis in een beugel of plaat monteert |

GB	DESCRIPTION
1.	Retaining clip
2.	Coil & nameplate
3.	Nut
4.	Panel O-ring
5.	Plugnut/core tube - body assembly
6.	Yoke
7.	Terminal cable

FR	DESCRIPTION
1.	Clip de maintien
2.	Bobine & fiche signalétique
3.	Ecrou
4.	Joint torique du panneau
5.	Montage culasse/tube
6.	Culasse
7.	Câble des bornes

DE	BESCHREIBUNG
1.	Klammerhalterung
2.	Spule & Typenschild
3.	Mutter
4.	Dichtungsring der Platte
5.	Gegenanker-/Führungsrohr-Gehäusebaugruppe
6.	Joch
7.	Anschlusskabel

ES	DESCRIPCION
1.	Clip de sujeción
2.	Bobina y placa de características
3.	Tuerca
4.	Junta del panel
5.	Conjunto del cuerpo enchufe roscado/tubo del núcleo
6.	Yugo
7.	Cable de terminales

IT	DESCRIZIONE
1.	Clip di fissaggio
2.	Bobina e targhetta
3.	Dado
4.	Anello di tenuta del pannello
5.	Gruppo principale dado di fissaggio/cilindro nucleo
6.	Giogo
7.	Cavetto terminale

NL	BESCHRIJVING
1.	Bevestigingsclip
2.	Spoel met typeplaatje
3.	Moer
4.	O-ring voor plaatafdichting
5.	Vaste kern/plunjergang/huis-combinatie
6.	Juk
7.	Aansluitkabel

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz		
	Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	~	=
1/8	E257A001	-	-	-
	E257A002	-	-	-
	E257A003	-	-	-